

[Carta a Margoshes. ¿Traducción al yidis?)] ('Stalin' judío)

León Trotsky

16 de enero de 1940

(Versión al castellano desde "[Traduction en yiddish ?]", en L. Trotsky (P. Broué, dirección), *Oeuvres*, Tomo 23, enero-mayo de 1940, Institut Léon Trotsky, París, 1986, página 80. Carta a S. Margoshes, Houghton Library (9012). Samuel Margoshes (1887-1968) era director de periódico judío de Nueva York, *Day*.)

Estimado Dr. Margoshes,

Sería demasiado largo explicar las diversas circunstancias de carácter personal que me han impedido responderle a tiempo a su amable carta. Valoro enormemente su propuesta, desde todos los puntos de vista, y me encantaría que mi libro sobre Stalin¹ fuera accesible también para los lectores judíos estadounidenses. Pero no puedo tomar una decisión al respecto sin llegar a un acuerdo con mi agente literario, Curtis-Brown. Le envío una copia de su carta, así como una de mi respuesta.

En cualquier caso, debo llamar su atención sobre dos circunstancias. La primera es que no estoy seguro de que el carácter biográfico resulte adecuado para un diario. En segundo lugar, la obra aún no está terminada y tardará unos meses más. Pero si y cuando la cuestión quede resuelta en principio, recibirá el manuscrito y podrá juzgarlo por sí mismo. Por supuesto, preferiría una traducción a partir del texto original en ruso.

Edicions Internacionals Sedov

Serie: [Trotsky inédito en internet y en castellano](#)



germinal_1917@yahoo.es

¹ *Stalin*, en nuestras [Obras Escogidas de León Trotsky en español \(OELT-EIS\)](#) (Libros, folletos, panfletos, recopilaciones y otros materiales).